



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2018 – CT/CA-032/2018SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref. CT/CA-051/2013sk),

keďže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska.
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom,

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Opravný rozpočet č. 1/2018 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 26. septembra 2018.

Za správnu radu

Rytis Martikonis

predseda

Príloha: Opravný rozpočet č. 1/2018



OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2018

CT/CA-032/2018sk

OBSAH

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

B. PRÍJMY

C. VÝDAVKY

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 1/2018 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014. Cieľom tohto rozpočtu je zahrnúť aktualizované odhady prijaté od zákazníkov, výsledok preskúmania všetkých výdavkových položiek prekladateľským strediskom a rozpočtový prebytok z predchádzajúceho roka.

S cieľom poskytnúť aktuálne informácie o rozdelení finančných prostriedkov boli do rozpočtu zahrnuté doterajšie prevody vykonané počas roku 2018. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci „Opravný rozpočet č. 1/2018“ v oddiele III „Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje“.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov na rok 2018 sú do výkazu príjmov zahrnuté ďalej uvedené zmeny.

- Po prijatí aktualizovaných odhadov zákazníkov, ktoré sú uvedené tak, ako boli prijaté, došlo v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) k zvýšeniu o 684 800 EUR. Predpokladá sa, že pri poskytovaní aktuálnych odhadov nemuseli všetci zákazníci zohľadniť vplyv možných úspor vyplývajúcich z cenovej štruktúry pre preklad dokumentov, ktorá zahŕňa znížené ceny pre zákazníkov na základe opätovného použitia obsahu z prekladateľských pamätí prekladateľského strediska. Ako zvyčajne, v odhadoch konkrétnych zákazníkov existujú značné výkyvy.
- Najväčší zákazník prekladateľského strediska, Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO), zachoval rovnaký odhad v prípade ochranných známk EÚ (položka 1006) vo výške 15,3 mil. EUR a v prípade všetkých ostatných poskytnutých prekladateľských služieb (položka 1005) vo výške 7,6 mil. EUR.
- Niekoľko zákazníkov znížilo svoje odhady, čo sa prejavilo v celkovom poklese predpokladaných príjmov o 1,3 mil. EUR. Každý z uvedených šiestich zákazníkov znížil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EACEA (Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru), EFCA (Európska agentúra pre kontrolu rybníctva), SRB (Jednotná rada pre riešenie krízových situácií), Európska komisia (GR EMPL), Rada Európskej únie a ECB (Európska centrálna banka).
- Niekoľko zákazníkov zvýšilo svoje odhady, čo viedlo k celkovému nárastu predpokladaných príjmov o 2 mil. EUR. Každý z uvedených štyroch zákazníkov zvýšil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EMA (Európska agentúra pre lieky), Chafea (Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny), ECHA (Európska chemická agentúra), EIGE (Európsky inštitút pre rodovú rovnosť) a ESMA (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy).
- Odhad uvedený v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) sa znížil o 44 000 EUR v dôsledku zníženia príjmov na správu medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ (Európska interaktívna terminológia, IATE).
- Odhad ostatných príjmov zaznamenaných v hlave 4 sa znížil o 119 200 EUR. Dôvodom je zníženie výšky odhadovanej sumy bankových úrokov (položka 4000) a rôznych náhrad výdavkov (položka 4010) po refakturácii výdavkov za kancelárske priestory poskytnuté agentúre Chafea (Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny) a za hosting dátového strediska pre agentúru ERA (Železničná agentúra Európskej únie).

- Suma zodpovedajúca výsledku rozpočtového hospodárenia, konkrétne 2,1 mil. EUR, ktorá sa mala preniesť z roku 2017, bola zapísaná ako príjem za rok 2018 do položky 5000 (Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka).
- V dôsledku zvýšenia príjmov od zákazníkov, zníženia výdavkov (najmä nákladov na zamestnancov a nákladov na informačné technológie) a pripísania rozpočtového prebytku z predchádzajúceho roka vykazuje opravný rozpočet č. 1/2018 v rámci využitia Rezervy na zachovanie stability cien zníženie vo výške 3,9 milióna EUR (položka 5015). To znamená, že na vyrovnanie opravného rozpočtu č. 1/2018 sa z Rezervy na zachovanie stability cien plánuje použiť 254 626 EUR, pričom v pôvodnom rozpočte na rok 2018 bola na tento účel vyčlenená suma vo výške 4,2 mil. EUR. Okrem toho sa v súlade s odhadmi výdavkov na program eCdT v kapitole 32 znížilo využitie Rezervy pre mimoriadne investície o 60 000 EUR.

V roku 2018 sa odhadujú celkové príjmy vo výške 47,2 mil. EUR a sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	43 127 200
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	734 000
4. Iné príjmy	610 350
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roka a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	2 670 550
6. Náhrady	p.m.

V tabuľke ďalej je uvedený odhad príjmov za poskytovanie jazykových služieb v roku 2018.

	Opravný rozpočet č. 1/2018*	Pôvodný rozpočet na rok 2018*	Porovnanie
Odhad celkového počtu strán ochranných známk Európskej únie	441 350	441 350	0,00 %
Odhad celkového počtu strán dokumentov	326 768	322 973	1,18 %
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	172 415	184 070	-6,33 %
Odhad celkových príjmov od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov za poskytovanie jazykových služieb	43 127 200	42 442 400	1,61 %

* V tabuľke sú uvedené odhady poskytnuté zákazníkmi, ktorí nemuseli vždy nevyhnutne zohľadniť vplyv možných úspor vyplývajúcich z cenovej štruktúry pre preklad dokumentov, ktorá zahŕňa znížené ceny pre zákazníkov na základe opätovného použitia obsahu z prekladových pamätí prekladateľského strediska.

C. VÝDAVKY

V súvislosti s aktualizovanými odhadmi získanými od zákazníkov prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo svoje výdavky za účelom vypracovania opravného rozpočtu č. 1/2018. Výsledkom je zníženie o -2,7 % v hlavách 1 – 3, zníženia o -3,2 % v hlavě 1 (Zamestnanci), o -5,1 % v hlavě 2 (Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky) a o -0,9 % v hlavě 3 (Prevádzkové výdavky). Do výkazu výdavkov sú zahrnuté ďalej uvedené zmeny.

- Zníženie rozpočtových prostriedkov v hlave 1 (Zamestnanci) o 843 700 EUR. Hlavné zníženie sa týka rozpočtových prostriedkov v kapitole 11 (Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere), a to o 824 700 EUR. Zmeny sú vo veľkej miere spôsobené nižšou indexáciou platových stupníc, ako sa pôvodne plánovalo v pôvodnom rozpočte na rok 2018 (na základe 1,5 % indexácie v roku 2017), a počtom zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere. Celkovo sa rozpočtové prostriedky pre zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere (článok 110) znížili o –3,0 %.
- Z dôvodu nižšieho počtu zmluvných zamestnancov na plný pracovný čas došlo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) vo výške 147 300 EUR (t. j. – 10,1 %).
- Z dôvodu nižšieho počtu dočasných agentúrnych zamestnancov došlo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v položke 1175 (Dočasní agentúrni zamestnanci) vo výške 45 400 EUR (t. j. – 16,8 %).
- Rozpočtové prostriedky v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady) sa znížili o 58 800 EUR (t. j. –1,9 %), a to z dôvodu nižších indexácií pre poplatky a nájom po dohode podpísanej v roku 2017 s vlastníkom budovy.
- V dôsledku prehodnotenia priorít v prípade projektov, ako aj ťažkostí s nahradením konzultantov v oblasti IT na vysoko konkurenčnom trhu sa pristúpilo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 21 (Výpočtová technika) o 270 500 EUR (t. j. –8,3 %).
- K zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitolách 22 – 26 o 45 100 EUR (t. j. –9,3 %) dochádza z dôvodu zmien v prípade viacerých rozpočtových položiek. Rozpočtové prostriedky na telefónne služby (položka 2410) sa znížili o 26 600 EUR a rozpočtové prostriedky na tlačiarne služby počas zasadnutí správnej rady (položka 2650) sa znížili o 60 000 EUR. Rozpočtové prostriedky na Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy (položka 2700) sa zvýšili o 40 000 EUR na pokrytie konkrétnych rokovacích postupov, ako sú opísané v zmenenom pláne obstarávania na rok 2018.
- K zníženiu rozpočtových prostriedkov v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 70 000 EUR (t. j. –0,5 %) dochádza z dôvodu úprav v odhadoch zákazníkov a úprav vplyvu možných úspor vyplývajúcich zo zadávania prekladov dokumentov externým poskytovateľom služieb.
- Prevody rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami počas roka sú zahrnuté v opravnom rozpočte č. 1/2018, a to takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2018: PREVODY PO SCHVÁLENÍ PÔVODNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2018

Operácia	Dátum	Z položky	Do položky	EUR
1763/1764	27. 4. 2018	1100, Základné platy	2330, Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	15 000
1765/1766	6. 7. 2018	1100, Základné platy	2395, Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	500

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2018	Opravný rozpočet č. 1/2018	Rozpočet na rok 2018
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 127 200	684 800	42 442 400
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	734 000	-44 000	778 000
4	INÉ PRÍJMY	610 350	-119 200	729 550
5	PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	2 670 550	-1 856 300	4 526 850
	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	2 115 924	2 115 924	p.m.
	Rezerva na zachovanie stability cien	254 626	-3 912 224	4 166 850
	Rezerva na mimoriadne investície	300 000	-60 000	360 000
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	47 142 100	-1 334 700	48 476 800
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	25 908 100	-843 700	26 751 800
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 710 900	-361 000	7 071 900
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	14 523 100	-130 000	14 653 100
10	REZERVY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	47 142 100	-1 334 700	48 476 800

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma	Opravný rozpočet č. 1/2018	Rozpočet na rok 2018	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	181 300	0	181 300	2 062 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	62 500	0	62 500	847 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	365 900	0	365 900	3 610 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 355 000	218 000	3 137 000	Dokumenty: 36 576 strán; zoznamy výrazov: 1 322 výrazov
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	703 100	3 100	700 000	8 530 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	7 592 200	0	7 592 200	Dokumenty: 72 954 strán; zoznamy výrazov: 151 542 výrazov; dizajny Spoločenstva: 12 000 výrazov; jazyková úprava: 17 680 strán
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	15 309 700	0	15 309 700	441 350 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	100 000	0	100 000	1 220 strán
1008	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol)	43 300	0	43 300	528 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	302 300	0	302 300	3 686 strán
100	Článok 100	28 015 300	221 100	27 794 200	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	86 100	25 800	60 300	Dokumenty: 1 037 strán; zoznamy výrazov: 23 výrazov
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 008 900	0	1 008 900	11 705 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	247 400	0	247 400	2 821 strán

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	p.m.	0	p.m.	
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	124 700	0	124 700	1 521 strán
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	176 000	0	176 000	2 147 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	900 000	0	900 000	10 976 strán
101	Článok 101	2 543 100	25 800	2 517 300	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	12 000	-68 000	80 000	147 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	240 900	-65 100	306 000	2 799 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	315 600	0	315 600	4 277 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	598 200	-228 000	826 200	7 281 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	13 600	0	13 600	166 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	53 200	0	53 200	629 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	1 120 900	855 800	265 100	12 204 strán
1027	Agentúra pre európsky globálny navigačný satelitný systém (GSA)	11 300	0	11 300	138 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	1 600	-8 400	10 000	20 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 473 000	168 400	1 304 600	18 162 strán
102	Článok 102	3 840 300	654 700	3 185 600	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA)	200 000	-207 200	407 200	2 592 strán

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E)	46 600	0	46 600	568 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	26 000	0	26 000	317 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	110 200	0	110 200	Dokumenty: 1 399 strán; zoznamy výrazov: 440 výrazov
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	57 400	0	57 400	700 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	22 500	-14 900	37 400	456 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo 2	p.m.	0	p.m.	
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	249 700	109 500	140 200	1 355 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	43 700	0	43 700	533 strán
103	Článok 103	756 100	-112 600	868 700	
1040	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) (do roku 2017)	—	—	—	
1041	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	—	—	—	
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky 2 (spoločný podnik IIL 2)	26 000	0	26 000	317 strán
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík 2 (spoločný podnik FCH 2)	9 200	0	9 200	112 strán
1044	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	—	—	—	
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	1 837 000	0	1 837 000	22 032 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	164 400	-19 900	184 300	2 167 strán

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	805 000	525 000	280 000	9 295 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	805 000	38 700	766 300	10 781 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	122 100	-15 300	137 400	1 489 strán
104	Článok 104	3 768 700	528 500	3 240 200	
1050	Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Úrad BEREC)	120 000	0	120 000	1 445 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	836 800	12 300	824 500	Dokumenty: 10 741 strán; zoznamy výrazov: 88 výrazov
1052	Spoločný podnik Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	5 900	0	5 900	72 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	900 000	-100 000	1 000 000	10 976 strán
1055	Európske školy	3 900	3 900	p.m.	48 strán
1056	Spoločný podnik pre priemyselné odvetvia využívajúce biologické materiály (spoločný podnik BBI)	p.m.	0	p.m.	
1057	Spoločný podnik Shift2Rail (spoločný podnik S2R)	p.m.	0	p.m.	
105	Článok 105	1 866 600	-83 800	1 950 400	
1099	Príjmy od nových zákazníkov	p.m.	0	p.m.	
109	Článok 109	p.m.	0	p.m.	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	40 790 100	1 233 700	39 556 400	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1100	Európska komisia	1 085 000	-213 200	1 298 200	Dokumenty: 12 480 strán; zoznamy výrazov: 7 000 výrazov. Dotknutými zákazníkmi sú GR EMPL a GR JUST.
1101	Európsky parlament	p.m.	0	p.m.	
1102	Rada Európskej únie	168 400	-108 400	276 800	2 047 strán
1103	Európsky dvor audítorov	11 300	0	11 300	110 strán
1104	Európsky výbor regiónov	p.m.	0	p.m.	
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	p.m.	
1106	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	0	p.m.	
1107	Európska centrálna banka	122 600	-227 300	349 900	1 369 strán
1108	Európsky ombudsman	108 300	0	108 300	1 468 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	841 500	0	841 500	10 262 strán
110	Článok 110	2 337 100	-548 900	2 886 000	
11	PLATBY OD INŠTITÚCIÍ	2 337 100	-548 900	2 886 000	V tejto kapitole sú uvedené príjmy z jazykových služieb poskytovaných inštitúciám EÚ. Do roku 2016 boli tieto príjmy zapisované v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) a v rozpočtovej položke 1040 (Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov).
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 127 200	684 800	42 442 400	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
200	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

3000	Európska komisia (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskej komisie sú uvedené v rozpočtovej položke 1100.
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklad a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	734 000	-44 000	778 000	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým s projektom IATE.
3003	Európsky parlament (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskeho parlamentu sú uvedené v rozpočtovej položke 1101.
3004	Rada Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Rady sú uvedené v rozpočtovej položke 1102.
3005	Európsky dvor audítorov (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Dvora audítorov sú uvedené v rozpočtovej položke 1103.
3006	Výbor regiónov Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Výboru regiónov sú uvedené v rozpočtovej položke 1104.
3007	Európsky hospodársky a sociálny výbor (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru sú uvedené v rozpočtovej položke 1105.
3008	Súdny dvor Európskej únie (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Súdneho dvora sú uvedené v rozpočtovej položke 1106.
300	Medziinštitucionálna spolupráca	734 000	-44 000	778 000	
3010	Európska centrálna banka (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od Európskej centrálnej banky sú uvedené v rozpočtovej položke 1107.
3011	Európsky ombudsman (do roku 2017)	—	—	—	Táto rozpočtová položka sa od roku 2016 nepoužíva. Od roku 2017 sú príjmy od všetkých inštitúcií EÚ uvedené v kapitole 11 a príjmy od ombudsmana sú uvedené v rozpočtovej položke 1108.
301	Článok 301	—	—	—	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	734 000	-44 000	778 000	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	734 000	-44 000	778 000	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

4000	Bankové úroky	10 000	-45 000	55 000	
400	Bankové úroky	10 000	-45 000	55 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	357 100	-74 200	431 300	
401	Rôzne náhrady	357 100	-74 200	431 300	V tomto článku sú zahrnuté rôzne úhrady vrátane príjmov z podnájmu kancelárskych priestorov a parkovacích miest, ako aj z hostingu dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie (ERA).
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	243 250	0	243 250	Tento finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s každoročnými výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	243 250	0	243 250	
40	INÉ PRÍJMY	610 350	-119 200	729 550	
4	INÉ PRÍJMY	610 350	-119 200	729 550	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	2 115 924	2 115 924	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	2 115 924	2 115 924	p.m.	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	300 000	-60 000	360 000	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom eCdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	254 626	-3 912 224	4 166 850	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	554 626	-3 972 224	4 526 850	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	2 670 550	-1 856 300	4 526 850	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	2 670 550	-1 856 300	4 526 850	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

600	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
Súčet príjmov za jednotlivé hlavy		47 142 100	-1 334 700	48 476 800	
VÝDAVKY					
1100	Základné platy	15 393 600	-419 900	15 813 500	Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných platov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 379 300	-101 100	1 480 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 481 700	-77 600	2 559 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	18 400	-3 000	21 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori/operátorky ďalekopisov, sadzači/sadzačky, sekretári/sekretárky riaditeľa alebo hlavní sekretári/hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere	19 273 000	-601 600	19 874 600	
1113	Stážisti	35 400	-500	35 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 309 300	-147 300	1 456 600	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
111	Zmluvní zamestnanci a stážisti	1 344 700	-147 800	1 492 500	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	172 900	200	172 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	172 900	200	172 700	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1130	Zdravotné poistenie	524 400	300	524 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy o zdravotnom poistení úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	74 500	-44 200	118 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	140 500	14 900	125 600	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 269 900	-2 600	3 272 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 009 300	-31 600	4 040 900	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 000	0	1 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: – príspevku pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeľuje žiadny príspevok takéhoto typu; – v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	239 200	6 500	232 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	240 200	6 500	233 700	
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Dočasní agentúrni zamestnanci	225 100	-45 400	270 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dočasných agentúrnych zamestnancov.
117	Doplnkové služby	225 100	-45 400	270 500	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	32 000	-13 500	45 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a článok 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	8 600	100	8 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	61 000	-1 100	62 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	26 600	0	26 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	88 300	9 500	78 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preložením zamestnancov	216 500	-5 000	221 500	
1190	Opravné koeficienty	1 500	0	1 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	1 500	0	1 500	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

11	ZAMESTNANCI V AKTÍVOM PRACOVNOM POMERE	25 483 200	-824 700	26 307 900	
1300	Výdavky na služobné cesty, pracovné cesty a iné súvisiace výdavky	53 100	-17 200	70 300	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a pracovné cesty	53 100	-17 200	70 300	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	25 600	-5 000	30 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a pracovné cesty súvisiace so školeniami	25 600	-5 000	30 600	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A PRACOVNÉ CESTY	78 700	-22 200	100 900	
1400	Reštaurácie a jedálne	4 200	0	4 200	
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	4 200	0	4 200	
1410	Lekárska služba	52 500	0	52 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	52 500	0	52 500	
1420	Iné výdavky	194 600	2 200	192 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbore pre sociálnu činnosť, na jasle a na vzdelávacie inštitúcie. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	15 000	1 000	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	209 600	3 200	206 400	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	266 300	3 200	263 100	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, medzinárodných organizácií, verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

152	Mobilita	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníkov, bývalých úradníkov alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	0	p.m.	
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
1630	Predškolské zariadenie	75 900	0	75 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s jaslami a vzdelávacími inštitúciami. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Európskeho parlamentu.
163	Predškolské zariadenie	75 900	0	75 900	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerпали nárok na pomoc na národnej úrovni, na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	77 400	0	77 400	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	0	2 500	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
19	DÔCHODKY	p.m.	0	p.m.	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

1	ZAMESTNANCI	25 908 100	-843 700	26 751 800	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 331 200	-12 300	2 343 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 331 200	-12 300	2 343 500	
2010	Poistenia	10 900	-500	11 400	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	10 900	-500	11 400	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	202 900	-26 100	229 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	202 900	-26 100	229 000	
2030	Upratovanie a údržba	232 900	-21 200	254 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	232 900	-21 200	254 100	
2040	Vybavenie priestorov	16 000	0	16 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	16 000	0	16 000	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	209 300	1 300	208 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	209 300	1 300	208 000	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTELNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 003 200	-58 800	3 062 000	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 600 000	-200 500	1 800 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, údržbu softvéru alebo softvérových balíkov, na rôzny počítačový tovar atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné vybavenie, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	1 600 000	-200 500	1 800 500	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 400 000	-70 000	1 470 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých prevádzkových zamestnancov (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	1 400 000	-70 000	1 470 000	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	3 000 000	-270 500	3 270 500	
2204	Kancelárske vybavenie	6 800	1 800	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.
220	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	6 800	1 800	5 000	
2210	Nové vybavenie	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	15 000	0	15 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku		0		Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	9 400	0	9 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	5 500	0	5 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	14 900	0	14 900	

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	26 000	2 000	24 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novín, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	26 000	2 000	24 000	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	62 700	3 800	58 900	
2300	Písacie a kancelárske potreby	24 000	0	24 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	24 000	0	24 000	
2320	Bankové poplatky	2 000	-2 000	4 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
232	Poplatky za finančné služby	2 000	-2 000	4 000	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	38 600	18 600	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	38 600	18 600	20 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	11 200	-7 300	18 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	3 100	0	3 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, pre ktoré nie vyčlenená samostatná položka.

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

235	Iné prevádzkové výdavky	19 800	-7 300	27 100	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	0	15 000	
236	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	0	15 000	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	149 400	3 300	146 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc Komisie prekladateľskému stredisku.
2393	Publikácie	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov.
2394	Šírenie informácií	20 000	-5 000	25 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na ciele pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	11 500	500	11 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	190 900	-1 200	192 100	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	290 300	8 100	282 200	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	19 200	0	19 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	19 200	0	19 200	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia, predplatné a poplatky za telekomunikácie	110 000	-26 600	136 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	110 000	-26 600	136 600	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	129 200	-26 600	155 800	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	3 000	-2 000	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	3 000	-2 000	5 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	25 000	5 000	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	25 000	5 000	20 000	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	28 000	3 000	25 000	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	20 000	0	20 000	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	
2650	Tlmočenie	30 000	-60 000	90 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	30 000	-60 000	90 000	
26	SPRÁVNA RADA	57 500	-60 000	117 500	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	140 000	40 000	100 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkmi v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	140 000	40 000	100 000	
27	KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE	140 000	40 000	100 000	Táto kapitola sa predtým nazývala „Informácie: akvizícia, archivovanie, produkcia a distribúcia“.
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 710 900	-361 000	7 071 900	
3000	Externé prekladateľské služby	13 410 000	-70 000	13 480 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa poskytovania jazykových služieb externými poskytovateľmi služieb.

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb		0		Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
300	Externé prekladateľské služby	13 410 000	-70 000	13 480 000	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	13 410 000	-70 000	13 480 000	
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	813 100	0	813 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov) s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	813 100	0	813 100	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	813 100	0	813 100	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diéť počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	300 000	-60 000	360 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	300 000	-60 000	360 000	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	300 000	-60 000	360 000	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	14 523 100	-130 000	14 653 100	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Na konci roka 2018 dosahuje celková výška rezervy 9 387 991 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	0	p.m.	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovuje, že prahová hodnota tohto fondu sa rovná minimálne 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2018 – PODROBNÉ ÚDAJE

10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Na rok 2018 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 706 378 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	p.m.	0	p.m.	Výsledok hospodárenia za rok 2016 sa pre všetky rezervy rovná nule, keďže v tejto kapitole neboli uvedené žiadne záväzky.
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	0	p.m.	
10	REZERVY	p.m.	0	p.m.	
	Súčet výdavkov		47 142 100	-1 334 700	48 476 800

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a platové triedy	2017		2017		2018	
	Stav k 31.12.2017		Povolené v rámci opravného rozpočtu č. 1/2017		Povolené v rámci opravného rozpočtu č. 1/2018	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	0	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	6	14	8	16	10
AD 11	10	4	9	4	8	3
AD 10	4	6	5	6	6	6
AD 9	5	7	4	12	4	11
AD 8	9	14	5	19	3	22
AD 7	3	15	4	18	5	19
AD 6	3	25	1	21	1	16
AD 5	1	11	0	2	0	2
AD – SÚČET	42	89	43	91	44	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	3	0	4	0	5	0
AST 8	2	2	2	1	1	2
AST 7	2	2	2	4	2	4
AST 6	0	4	0	4	1	5
AST 5	2	12	2	17	2	18
AST 4	2	13	1	13	0	12
AST 3	0	11	0	8	0	5
AST 2	0	2	0	1	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET	11	46	11	48	11	46
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	1	0	2	0	2
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
– SÚČET	0	1	0	2	0	2
SÚČET	53	136	54	141	55	138
ZAMESTNANCI – SÚČET	189	195	193	193	193	193

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného času)

Funkčné skupiny (FS)	2016 (skutočne obsadené)	2017 (skutočne obsadené)	2018
FS IV	16,1	12,3	13
FS III	3,5	4,3	6
FS II	10,2	9,7	9
FS I	0,0	0,0	0
Zmluvní zamestnanci	29,8	26,3	28,0